

BULLETIN

AQÉI

Association québécoise pour
l'étude de l'imprimé

Numéro 42, automne 2011

L'AQÉI souligne l'acquisition du fonds Fides

Sans contredit, les membres de l'AQÉI ont devant eux une remarquable programmation pour l'année 2011-2012.

Le 11 novembre prochain, la 40^e journée d'échanges scientifiques de l'AQÉI aura lieu au Carrefour de l'information de l'Université de Sherbrooke. Dans le cadre de cet événement, le Service des bibliothèques et archives de l'Université de Sherbrooke, en collaboration avec le Groupe de recherches et d'études sur le livre au Québec (GRÉLQ) a souhaité consacrer une place privilégiée aux Éditions Fides, dont le Service des bibliothèques et archives vient d'acquérir l'imposant fonds d'archives.

Exceptionnel, ce fonds compte plus de 130 boîtes de documents; il couvre trois quarts de siècle de vie culturelle et littéraire, puisque Fides fêtera son 75^e anniversaire l'an prochain. Au cours de l'avant-midi, il s'agira donc de dégager l'importance de cette maison d'édition dans l'histoire du livre au Québec, par le biais de conférences et d'une exposition virtuelle démontrant toute la richesse du fonds. L'après-midi se poursuivra en conférences aussi stimulantes qu'intéressantes, touchant des sujets variés comme la pseudo-traduction, le rôle de l'État fédéral dans la définition du livre, l'acquisition d'archives littéraires à Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ), les femmes et la rhétorique de l'éloge dans la presse au tournant du siècle, les défis de l'édition en format poche, la production satirique d'Albéric Bourgeois dans *La*

Presse... Le programme publié dans les pages de ce *Bulletin* en témoigne, c'est une journée extrêmement riche qui nous attend cet automne.

Au printemps, nous nous déplacerons à l'Université McGill, grâce aux soins de Pascal Brissette, qui nous attend le 13 avril prochain. La réunion annuelle aura également lieu à ce moment : bloquons dès maintenant cette date à nos agendas.

Enfin, l'occasion est belle pour souhaiter la bienvenue à deux nouvelles venues au conseil d'administration : Chantal Savoie et Pascale Ryan, qui ont accepté toutes deux avec grand enthousiasme leur mandat. Par ailleurs, il nous faut également remercier publiquement Claude La Charité, qui a reçu avec une grande générosité l'AQÉI en mai dernier, à Rimouski. Le décor magnifique du Centre Joseph-Charles Taché a certainement laissé des souvenirs vifs à l'ensemble des participants : c'est bien à regret que chacun est reparti du Bas-du-Fleuve ! Encore une fois, aussi bien l'organisation que les échanges ont été à la hauteur de la valeur des membres de cette formidable association qui est la nôtre : les résumés qui paraissent plus loin en attestent largement.

Toutes ces rencontres nous démontrent à chaque fois l'importance de l'AQÉI, c'est donc avec impatience que j'attends de vous serrer très bientôt la pince à Sherbrooke !

Marie-Pier Luneau
Présidente de l'AQÉI

Association québécoise pour l'étude de l'imprimé

C.P. 92, Succursale Place de la Cité
Sherbrooke (Québec) J1H 5H5
www.quei.info

Conseil d'administration

PRESIDENTE :

Marie-Pier Luneau

SECRETAIRE-TRESORIERE :

Isabelle Robitaille

CONSEILLERS :

**Pascal Brissette
Frédéric Brisson
Claude La Charité
Pascale Ryan
Chantal Savoie**

SECRETAIRE-ADJOINTE :

Laure Miranda

Le Bulletin de l'AQÉI

REDACTION ET EDITION :

**Marie-Pier Luneau
Laure Miranda**

MISE EN PAGE :

Laure Miranda

Le *Bulletin* est publié deux fois par année, à l'automne et au printemps, par l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé (1987).

Pour vous devenir membre de l'AQEI :

Faites parvenir le [formulaire](#) imprimé et dûment rempli à l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé.

Pour recevoir le Bulletin par courriel :

Faites la demande à quei@live.ca

Sommaire de ce numéro

Programme de la 40^e journée d'échanges scientifiques de l'AQÉI

Résumés des communications des journées des 5 et 6 mai 2011

- « "Cher Monsieur Tardivel..." ; les lecteurs de *La Vérité* écrivent au directeur. L'usage de la correspondance dans la presse de combat »,
Dominique Marquis
- « Des chiffres et des lettres : Louvigny de Montigny et le capital économique »,
Marie-Pier Luneau
- « Du guide général au livret du visiteur : ce qu'il reste de nos visites aux grands écrivains »,
Marie-Ève Riel
- « La malédiction poétique racontée aux jeunes Canadiens : les lettres de Gilbert à sa sœur »,
Pascal Brissette
- « L'indianité dans le champ littéraire québécois : démarches d'auteurs et stratégies éditoriales »,
Marie-Hélène Jeannotte
- « De l'archive à l'écran : élaboration et diffusion des notices IMAQ »,
Nelson Guilbert et Marie Lise Laquerre
- « L'édition bilingue des œuvres complètes d'Aristote par Isaac Casaubon dans la bibliothèque du Grand Séminaire de Rimouski »,
Claude La Charité
- « Les ex-libris, ex-dono et notes manuscrites, ces témoins de l'unité et de la dispersion des collections des jésuites du Québec »,
Johanne Biron
- « *L'Histoire des juifs* de Flavius Josèphe dans la collection du Grand Séminaire de Rimouski et la traduction d'Arnauld d'Andilly »,
Christine Arsenault
- « *L'Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert dans la collection du Grand Séminaire de Rimouski »,
Catherine Broué et Marie-Ange Croft
- « L'image en amont du texte littéraire : étude de la fonction génétique des dessins d'écrivains »,
Audrée Wilhelmy

- «Pour contrer “du temps perdu à la recherche” : prémices d’un projet d’“Index de la critique littéraire” »,
Pierre Hébert

Mémento

- Appels de communications :
7^e colloque étudiant du GRÉLQ « Le patrimoine littéraire et culturel légué dans et par le livre pour la jeunesse : enjeux et défis, d’hier à aujourd’hui »
SHARP : “The Battle for Books”
IDEA/SHARP : « Du Texte au Livre, des Textes aux livres »
ACÉHL/CASBC : « Du passé au présent: Le monde incertain des livres »

Montréal d’idées et d’impression 2011 : « 1910-1960 – La presse au cœur des communautés »

- Expositions :
L’année Manga
Mémoire de papier

Nouvelles

Thèses et mémoires déposés

Programme de la 40^e journée d'échanges scientifiques de l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé

Le 11 novembre 2011, Carrefour de l'information
Université de Sherbrooke

8 h 45	Mot de bienvenue	13 h 30	Martin Doré , Université de Sherbrooke « Culture et industrie : l'état fédéral, agent de définition du livre au Canada (1949-1993) »
9 h 00	Jacques Michon , Université de Sherbrooke « Fides au fil des jours »	14 h 00	Hélène Fortier , Bibliothèque et Archives nationales du Québec « L'acquisition et la diffusion des archives littéraires à BANQ »
9 h 30	Marcel Lajeunesse , Université de Montréal « Le père Martin, Fides et l'École des bibliothécaires »	14 h 30	Pause
10 h 00	Pierre Hébert , Université de Sherbrooke « La revue <i>Lectures</i> de Fides (1946-1966) : témoin de l'humanisme intégral à l'humanisme désintégré »	14 h 45	Lilinana Rizzuto , Université McGill « Les femmes et la rhétorique de l'éloge dans la presse canadienne du tournant du xx ^e siècle »
10 h 30	Pause	15 h 15	Marilou Potvin-Lajoie , Université de Sherbrooke « Rééditer pour consacrer : le pari des éditeurs de format poche »
10 h 45	Julie Fecteau et Marie-Pier Luneau , Université de Sherbrooke « Les archives de Fides : premiers forages et perspectives de recherche »	15 h 45	Dominic Hardy , Université du Québec à Montréal « "Tu vas passer pour Joséphine Baker": du dessin original à l'imprimé, considérations sur la production satirique d'Albéric Bourgeois (1876-1962) pour le journal <i>La Presse</i> (1905-1957) »
11 h 15	Guylaine Girard , Directrice des éditions Fides « Le regard d'une éditrice sur un héritage formidable »	16 h 15	Fin de la journée
11 h 30	Inauguration de l'exposition virtuelle et vin d'honneur		
12 h 00	Lunch		
13 h 00	David Martens , Université catholique de Louvain (KULeuven) « Autour d'un topos signifiant de la pseudo-traduction : le passage à l'imprimé »		

Résumés des communications des journées d'échanges des 5 et 6 mai 2011

« Cher Monsieur Tardivel ... »; les lecteurs de *La Vérité* écrivent au directeur. L'usage de correspondance dans la presse de combat

Dominique Marquis

Université de Québec à Montréal

En 1881, Jules-Paul Tardivel lance un hebdomadaire à Québec. *La Vérité* défend la cause du catholicisme et de la nation canadienne-française. On connaît les idées ultramontaines de Tardivel : plusieurs auteurs ont souligné son intransigeance sur les questions d'orthodoxie religieuse et son combat livré aux libéraux. Jusqu'à son décès en avril 1905, Tardivel poursuivra sa lutte et sa plume sera son unique arme. Il ne travaille cependant pas en vase clos; Tardivel fait partie d'un réseau ultramontain dont il est possible de tracer les contours grâce à son importante correspondance.

La Vérité est au service d'une cause, mais elle est aussi le lieu d'expression d'un sentiment religieux exacerbé par les récentes prises de position du Vatican favorables aux catholiques modérés. Le journal n'est pas seulement le véhicule d'une idéologie, il peut aussi être analysé comme le vecteur d'une culture religieuse, voire d'une émotion ultramontaine. Cette recherche propose de croiser l'analyse de la correspondance de Tardivel à celle du journal afin de mettre au jour les relations, parfois harmonieuses, parfois tendues, entre ce réseau ultramontain et l'Église et de comprendre comment cette culture ultramontaine s'exprime et comment le journal *La Vérité* se fait l'écho de cette sensibilité.

Des chiffres et des lettres : Louvigny de Montigny et le capital économique

Marie-Pier Luneau

Université de Sherbrooke

Louvigny de Montigny a été certes un grand animateur de la vie littéraire de son époque, et pourtant, comme écrivain il a peiné à trouver sa place dans le champ littéraire, pour plusieurs raisons. Cette communication visait à examiner un facteur parmi d'autres, en posant des questions sur les possibles effets, sur son statut d'écrivain, des considérations économiques et matérielles dans lesquelles il a trempé pendant 50 ans. Suivant Bourdieu, il est bien connu que l'accumulation de capital symbolique ne sera possible pour le producteur que s'il camoufle ses gains pécuniaires. Or, sa vie durant, le langage de Montigny a été celui de l'argent (même s'il revendique au nom d'autrui). Les procès-verbaux de l'École littéraire de Montréal nous montrent que dès cette époque, Montigny souhaite qu'une campagne soit lancée afin de dénoncer le piratage dans les journaux. Principal instigateur du procès Mary contre Hubert, il devient dès le début du xx^e siècle le représentant au Canada des sociétés d'écrivains de la France. Dès lors, il réclame des redevances sur chaque ligne reproduite dans les journaux relevant de ces sociétés, et joue le même rôle auprès des théâtres et bientôt des stations de radio. Il se fait, au fil du temps, la réputation d'un perceur. Posons la question brutalement : un collecteur peut-il prétendre au titre d'écrivain? Cette communication a démontré que les importantes commissions touchées par Montigny sur la production française diffusée au Québec (par exemple, Montigny touche 38 055,88\$ entre 1940 et 1946!), ont fini par lui coller à la peau au point de nuire à l'accumulation de capital symbolique en tant qu'écrivain.

Du guide général au livret du visiteur : ce qu'il reste de nos visites aux grands écrivains

Marie-Ève Riel

Université de Sherbrooke

En juin 2010, la maison de Jean Cocteau à Milly-la-Forêt a ouvert ses portes au public. En plus de quelques salles d'expositions, elle offre aux visiteurs des reconstitutions du salon, de la chambre et du

cabinet de l'auteur et artiste. Selon Daniel Fabre, les projets de maisons d'écrivains sont en expansion en France depuis les années 1980. Les imprimés qui leur sont dévolus se multiplient au même rythme¹ (2001 : 172).

Partant du postulat qu'une maison d'écrivain n'offre toujours à voir qu'une partie de la vie et de l'œuvre d'un auteur, j'ai questionné les guides et recueils qui servent à restituer le souvenir de ces visites et qui sont le plus souvent vendus dans les boutiques attenantes aux salles d'exposition. En d'autres mots, je me suis penchée sur la sélection opérée par les livres, parmi les meubles et objets sélectionnés par la maison, afin de comprendre ce qu'il reste de nos visites aux auteurs.

L'étude de ces imprimés montre une série de similitudes renvoyant pour la plupart au même objectif de légitimation de la figure de l'écrivain et de l'entreprise de muséification. Ces « motifs » sont repris d'un récit à l'autre, construisant ainsi une histoire commune de l'écrivain muséifié : l'indispensable éloignement de Paris, l'attachement de l'auteur pour sa maison, l'essentielle acclamation par les réseaux de sociabilités, la présence d'objets fétiches et l'importante célébration posthume affirment une nécessaire cohésion entre le lieu (de vie et d'écriture), l'homme et son œuvre. L'homme a acheté la maison, la maison a permis l'écriture de l'œuvre, l'œuvre a fait l'écrivain, la maison muséifie l'écrivain et l'œuvre, et le guide célèbre le trio lieu-homme-œuvre, dans un mouvement circulaire.

La malédiction poétique racontée aux jeunes Canadiens : les lettres de Gilbert à sa sœur

Pascal Brissette

Université McGill

Cette communication s'est intéressée à la circulation dans le Canada français du XIX^e siècle d'un roman

¹ Fabre, Daniel (2001). "Maison d'écrivain. L'auteur et ses lieux", no 115, mai-août, p. 172-177.

français publié chez l'éditeur Mame, à Tours, par l'abbé Clovis Pinard. Ce roman destiné à la jeunesse chrétienne, *Gilbert ou le poète malheureux*, met en scène le poète lorrain Nicolas Gilbert (1750-1780) et une jeune femme présentée comme sa sœur unique; il raconte les destins croisés de ces deux enfants dont l'un mourra de misère à l'Hôtel-Dieu de Paris tandis que l'autre, devenue religieuse, le veillera pendant son agonie. Vendu dans les librairies canadiennes de l'époque, distribué en guise de prix aux élèves méritants des collèges, figurant au catalogue de plusieurs bibliothèques, ce livre a notamment été lu par un certain Louis Fréchette, qui en parle dans ses *Mémoires intimes* comme d'un ouvrage qui a formé sa sensibilité et déterminé sa vocation poétique. Après avoir rappelé les éléments clés de la légende de Gilbert, qui s'élabore en France dans le premier tiers du XIX^e siècle, on s'est interrogé sur l'intégration, par Fréchette, des composantes malheur/génie au récit de sa formation d'écrivain. Ce faisant, nous souhaitons proposer une première contribution à l'étude du transfert du mythe de la malédiction littéraire dans le Canada français du XIX^e siècle, avant l'arrivée sur la scène littéraire d'Émile Nelligan.

L'indianité dans le champ littéraire québécois : démarches d'auteurs et stratégies éditoriales

Marie-Hélène Jeannotte

Université de Sherbrooke

Marie-Hélène Jeannotte a présenté son projet de thèse de doctorat, qui porte sur les auteurs amérindiens du Québec. Qui sont-ils? Comment émergent-ils? Les auteurs amérindiens qui entrent dans le champ littéraire québécois doivent s'intégrer dans un milieu où des institutions et des agents non autochtones occupent déjà les positions dominantes. Ainsi, il sera intéressant d'observer s'il y a un décalage entre les stratégies qui sont déployées par les auteurs ou par d'autres agents du milieu du livre pour les faire reconnaître, à la fois comme auteur et comme amérindien. De plus, les auteurs amérindiens s'inscrivent dans un champ où un horizon d'attente préexiste à leur émergence, des attentes forgées par les stéréotypes et leur mise en texte par des auteurs

québécois, canadiens ou américains, mais aussi par d'autres auteurs amérindiens. C'est en distinguant l'« identité amérindienne », soit l'identité unique et insaisissable d'un individu, qu'elle soit de naissance ou adoptée, de l'« indianité », qu'elle définit comme un ensemble d'images, de thèmes et de valeurs associés, dans l'imaginaire collectif, au fait d'être Amérindien, qu'elle sera à même d'observer comment les auteurs, les éditeurs et les critiques, entre autres, fabriquent et utilisent la figure de l'auteur amérindien dans leurs stratégies de promotion, de reconnaissance et de légitimation. En s'appuyant notamment sur les théories sur l'auteur de Jérôme Meizoz, elle envisagera l'auteur comme une construction, à la fois discursive et non discursive, textuelle et extratextuelle, auto et hétéro-représentée, tout en réquisitionnant la notion de posture d'auteur.

De l'archive à l'écran : élaboration et diffusion des notices IMAQ

Marie Lise Laquerre et Nelson Guilbert
Université du Québec à Trois-Rivières

À l'heure même où les fossoyeurs médiatiques ne cessent de préparer la nécrologie du livre, l'attention de plusieurs chercheurs s'est tournée vers le patrimoine imprimé québécois. Les dizaines de milliers de manuscrits et livres anciens, disséminés dans les nombreux fonds d'archives de la province, constituent en effet une richesse inestimable, tant pour le milieu universitaire que pour la culture québécoise en général. Cette vaste collection, appartenant pour une large part aux institutions d'enseignement anciennes et actuelles issues des collèges classiques, aux corporations ecclésiastiques et aux communautés religieuses, est méconnue et souvent menacée de dispersion.

C'est dans cette perspective que, depuis 2005, le projet d'Inventaire des imprimés anciens du Québec, ou IMAQ, souhaite contribuer à redonner vie à ce patrimoine menacé, au moyen d'un vaste travail d'inventaire. Réunissant des professionnels, des chercheurs et des étudiants en histoire, en littérature et en bibliothéconomie, le projet IMAQ consiste, pour l'essentiel, à faire la recension de ces manuscrits et

livres anciens – c'est-à-dire, publiés avant 1800 – afin de les intégrer à un catalogue électronique. Jusqu'à ce jour, un tel outil n'existait pas : l'information était non seulement fragmentée entre les diverses institutions qui possèdent des collections anciennes, mais elle était souvent très lacunaire. Cette communication a examiné, dans une perspective à la fois théorique et technique, les différents aspects de l'élaboration des notices IMAQ : la formation des équipes d'étudiants qui travaillent sur le terrain, le procédurier détaillé qui leur est remis, le bordereau de saisie, la numérisation des contenus, la conversion des informations en langage MARC, la validation des notices, et enfin la diffusion en ligne des informations.

L'édition bilingue des œuvres complètes d'Aristote par Isaac Casaubon dans la bibliothèque du Grand Séminaire de Rimouski

Claude La Charité
Université du Québec à Rimouski

Le Centre Joseph-Charles Taché conserve l'édition bilingue des œuvres complètes d'Aristote, en deux volumes de format in-folio, publiée à Genève, en 1605 par l'imprimeur Pierre de la Rovière pour le libraire Samuel Crispin. Cette édition reproduit fidèlement l'*editio princeps* publiée en 1590 à Genève, sous la fausse adresse de Lyon, par l'imprimeur Guillaume de Laimarie. Outre que la réédition de 1605 est relativement rare dans la mesure où l'on n'en répertorie que deux autres exemplaires, l'un à la Bibliothèque municipale de Valognes et l'autre à la Bibliothèque municipale de Limoges, l'édition Casaubon d'Aristote, toutes rééditions confondues, constitue l'un des aboutissements de la vaste entreprise éditoriale et philologique menée par les humanistes de la Renaissance et témoigne de la persistance de l'aristotélisme au XVI^e siècle, malgré les attaques dont Aristote fut alors parfois l'objet.

Suivant un plan qui ira du général au particulier, cette étude évoque d'abord l'aristotélisme en général à la Renaissance, avant de dégager les spécificités de l'édition Casaubon et de reconstituer l'histoire de

l'exemplaire du Centre Taché et les raisons de la présence d'un tel ouvrage dans la collection de l'ancienne Bibliothèque du Grand Séminaire de Rimouski.

Les ex-libris, ex-dono et notes manuscrites, ces témoins de l'unité et de la dispersion des collections des jésuites du Québec

Johanne Biron

Bibliothèque de la Compagnie de Jésus

Les jésuites fondaient la première bibliothèque de Nouvelle-France et le Collège de Québec en 1632-1635. S'il fallait retenir deux mots pour décrire aujourd'hui l'état des collections que ces derniers ont amassées depuis 1635 dans leurs missions et leurs provinces du Canada, les mots «unité» et «dispersion» esquisseraient assurément la vision polarisée la plus adéquate pour parler de leurs fonds de livres anciens. Ce sont les collections de livres rares et anciens conservées à la Bibliothèque de la Compagnie de Jésus à Montréal qui ont retenu ici notre attention. Plus précisément, nous avons voulu montrer que les ex-libris, les ex-dono, les lettres et les notes manuscrites trouvés dans plusieurs de ces imprimés anciens nous renseignent non seulement sur la composition des collections des missions jésuites de la Nouvelle-France et du Canada, mais aussi sur la dispersion de ces collections au fil des décennies, puis sur leur rassemblement partiel dans différents lieux de conservation, entre autres grâce aux soins des bibliophiles Jean-Joseph Casot, S.J., John Neilson, Hubert Neilson et Nazaire Dubois.

Nous avons voulu attirer l'attention des chercheurs sur les vestiges manuscrits qui singularisent plusieurs exemplaires des collections des jésuites et sur le fait que ces vestiges – ex-libris, ex-dono, lettres ou notes – racontent l'histoire ou de l'ancienne Compagnie de Jésus ou de la nouvelle, selon qu'ils ont été tracés avant ou après la suppression de la Compagnie en 1773. En d'autres mots, ces vestiges manuscrits nous renvoient à l'histoire, antérieure à 1800, des missions de la Compagnie de Jésus dans la Nouvelle-France ou à celle, postérieure à 1842, des missions modernes de la

Compagnie au Canada (l'année 1842 ayant marqué le retour des jésuites au Canada).

L'Histoire des Juifs de Flavius Josèphe dans la collection du Grand Séminaire de Rimouski et la traduction d'Arnauld d'Andilly

Christine Arsenault

Université du Québec à Rimouski

Le Centre Joseph-Charles Taché de l'UQAR possède un exemplaire de *l'Histoire des Juifs*, ou *Antiquités Judaïques*, de l'historien juif du 1^{er} siècle Flavius Josèphe, né en 37 à Jérusalem et mort vers l'an 100 à Rome. Il s'agit d'un personnage complexe puisqu'il a, d'une part, milité pour le peuple juif et, d'autre part, pris parti pour les Romains.

L'ouvrage qui nous intéresse est paru en 93 et se compose de vingt livres relatant l'histoire du peuple juif depuis Adam et Ève et la création du monde jusqu'au gouvernement du procureur romain Gessius Florus, en 64, et au début de la guerre, en 66. Il a fait l'objet de maintes éditions et traductions, basées sur une version latine, au cours du Moyen Âge, mais est redécouvert dans sa version originale grecque uniquement à la Renaissance. L'humaniste hollandais Arnoldus Arlenius en fait paraître, en 1544 à Bâle, une version intégrale qui sert d'*editio princeps* aux traductions ultérieures en langues vernaculaires. Parmi ces traductions, les deux premières connues en langue vernaculaire française sont celle du théologien Gilbert Génébard, parue à Paris en 1578, et celle de Robert Arnaud d'Andilly, imprimée à Paris en 1667 et souvent considérée à tort comme la première traduction en langue française à cause de la notoriété de d'Andilly. Ces deux traductions comportent de légères différences significatives.

L'Histoire des Juifs est un ouvrage d'un grand intérêt puisqu'il constitue l'un des seuls témoignages sur la vie à l'époque du Christ extérieurs au Nouveau Testament et confirme ce que rapportent les évangélistes. Il est également polémique car il mentionne que Jésus aurait eu des frères et sœurs,

élément controversé puisqu'il remet en question la virginité de Marie.

L'encyclopédie de Diderot et d'Alembert dans la Bibliothèque du Grand Séminaire de Rimouski, ou les turpitudes d'une bibliothèque depuis 1855

Catherine Broué et Marie-Ange Croft

Université du Québec à Rimouski

La collection du Grand Séminaire de Rimouski confiée au Centre J.C. Taché de l'UQAR comprend les volumes 11 à 17 de la première édition de *l'Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences des arts et des métiers*, publiée à Paris jusqu'au volume 7 puis sous l'adresse de Neufchâtel à partir du tome 8.

La présence d'une série tronquée de *l'Encyclopédie* dans la collection du Grand Séminaire de Rimouski nous a servi de point de départ à une investigation qui permet de mieux comprendre l'évolution des bibliothèques et de la circulation des livres dans les institutions d'enseignement de Rimouski dans la deuxième moitié du XIX^e siècle. La consultation des divers catalogues et listes conservés par la Corporation du Séminaire de Rimouski et l'examen des différentes marques de possession sur les livres du Centre Taché nous indiquent que les bibliothèques religieuses et scolaires de la province de Québec se sont constituées, au dix-neuvième siècle, principalement sur le principe du don et de la circulation des ouvrages.

L'image en amont du texte littéraire : étude de la fonction génétique des dessins d'écrivains

Audrée Wilhelmy

Université du Québec à Montréal

Tous les écrivains qui dessinent pendant le processus de création d'un texte ne se prêtent pas à l'exercice de la même manière et les notations graphiques qu'ils produisent remplissent des fonctions variées. L'impact

de ces notations graphiques sur le texte littéraire varie grandement, aussi ai-je voulu présenter une typologie de ces dessins d'écrivains en fonction de leur incidence sur le travail de l'auteur qui les produit. Divisée en quatre catégories, cette typologie permet de classer tous les dessins inscrits dans le dossier génétique d'une œuvre littéraire.

- Le dessin de recherche précède ou accompagne la rédaction du texte. L'écrivain l'emploie afin de visualiser ses idées, de réfléchir à ses personnages ou pour clarifier une impression encore vague.
- Le dessin-note ou dessin aide-mémoire, quant à lui, sert de rappel à l'auteur afin d'assurer la cohérence du texte ou en vue de produire une description détaillée d'un élément que l'auteur craint d'oublier. Il pourrait être remplacé par des notes écrites.
- Le dessin de délasserement regroupe les gribouillis dessinés dans les marges, au coin des pages, ou parfois même sur la quasi-totalité de la surface d'écriture, dans le simple but de maintenir la main occupée tandis que l'esprit de l'auteur est concentré à autre chose.
- La pratique artistique conjointe à l'écriture rassemble les auteurs dont la pratique du dessin occupe une place à peu près équivalente à celle occupée par l'écriture.

Cette typologie ne résout en rien les nombreux problèmes posés par l'individualité de chaque auteur et, si elle donne certaines pistes quant à la répartition des différents dessins d'écrivains, sa principale fonction est de démontrer que ces notations graphiques jouent effectivement un rôle essentiel dans la genèse du texte.

Index de la critique littéraire québécoise : combler un angle mort

Pierre Hébert

Université de Sherbrooke

Quelles études critiques se trouvent dans *Gloses critiques* de Louis Dantin? Dans *L'Émergence des*

classiques de Daniel Chartier ? Et dans des centaines d'autres ouvrages de critique littéraire dont le titre, somme toute, ne dit rien sur le contenu détaillé du volume ? Le but du projet présenté lors de la rencontre de l'AQÉI est de combler cette lacune dans la critique en constituant un Index analytique des ouvrages de critique littéraire québécoise portant sur des thèmes multiples, et dont le titre général ne rend pas compte des sujets traités.

La première étape, considérablement avancée, est évidemment de recenser les ouvrages à indexer. Ce corpus de plus de cent études inclut principalement les ouvrages critiques (monographies et thèses) traitant de littérature québécoise, publiés en français ou en anglais, quel que soit le lieu de publication. Le dépouillement (et par conséquent l'Index final) portera entre autres sur les auteurs, les œuvres et sur certains topoi (mouvements, genres, etc.).

À terme, cet instrument donnera accès à tout un volet de la critique littéraire qui nous est aujourd'hui inaccessible de manière systématique.

Mémento

Appel de communications

« Le patrimoine littéraire et culturel légué dans et par le livre pour la jeunesse : enjeux et défis, d'hier à aujourd'hui », 7^e colloque étudiant du Groupe de recherches et d'études sur le livre au Québec (GRÉLQ), 24 février 2012

Les étudiantes et étudiants du Groupe de recherches et d'études sur le livre au Québec (GRÉLQ) lancent un appel de communications en vue de la 7^e édition de leur colloque étudiant. Ce dernier portera sur la transmission d'un héritage littéraire et culturel aux nouvelles générations. Plus spécifiquement, le colloque sera l'occasion d'explorer les diverses manifestations -d'ordre textuel, discursif ou éditorial- de ces legs littéraires permis par le livre pour la jeunesse.

L'événement se déroulera le 24 février 2012 au Carrefour de l'information de l'Université de Sherbrooke, sous la présidence

OCTOBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30		v	

DÉCEMBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JANVIER 2012

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

d'honneur de madame Suzanne Pouliot, professeure associée au département des lettres et communications.

Les organisatrices recherchent des propositions dont la problématique s'oriente vers un ou l'autre de ces axes de recherche : la représentation de la médiation littéraire et culturelle dans la fiction pour la jeunesse ; l'éditeur comme passeur littéraire et culturel.

Les communications devront être inédites et d'une durée maximale de 20 minutes.

Les propositions doivent contenir les éléments suivants :

- les coordonnées de l'étudiante ou de l'étudiant : adresse postale et électronique, numéro de téléphone
- le niveau d'études, l'université et le département d'affiliation et, si l'étudiante ou l'étudiant le souhaite, le nom de la directrice ou du directeur de mémoire ou de thèse, le sujet du mémoire ou de la thèse
- la proposition de communication d'environ 500 mots, incluant la problématique, le corpus ainsi que la méthodologie
- une notice biobibliographique d'environ 200 mots

Les propositions doivent parvenir **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse suivante :

Isabelle.Proulx@USherbrooke.ca

Pour plus d'information: <http://www.usherbrooke.ca/grelq/>

SHARP: "The Battle for Books", Dublin (Irlande), 26-29 juin 2012

La 20^e conférence annuelle de SHARP, intitulée "The Battle for Books", (Society for the History of Authorship, Reading & Publishing) se tiendra à Dublin, en Irlande du 26 au 29 juin 2012.

Les organisateurs encouragent les participants à interpréter le thème de la façon la plus large possible autant dans une perspective historique, actuelle qu'en considérant les développements futurs dans un contexte technologique changeant.

Les propositions pourront notamment explorer les thèmes suivants :

- les compétences perdues et celles en danger reliées à l'imprimerie et au commerce du livre
- les batailles parmi/entre auteurs, imprimeurs, éditeurs
- la question de la censure
- la contestation et les luttes culturelles
- les constructions et déconstructions des identités locales et nationales
- le livre numérique et l'ère numérique
- l'avenir des bibliothèques

Les séances de 90 minutes seront composées de 3 communications de 20 minutes et d'une période de questions de 30 minutes. Les propositions de communications (pas plus de 400 mots) de tous les participants sont nécessaires pour les séances conjointes. Les propositions de communications individuelles sont les bienvenues.

Les propositions doivent être envoyées avant le **30 novembre 2011**. Les décisions seront rendues au mois de décembre.

[Pour soumettre une proposition](#)

L'appel complet est disponible ici :

<http://www.tcd.ie/longroomhub/events/forthcoming/SHARP2012.php>

Pour toutes questions, vous pouvez écrire au comité organisateur : SHARP2012queries@gmail.com

(Il n'est pas nécessaire d'être membre de SHARP pour soumettre une proposition. L'adhésion est requise en revanche pour participer au colloque).

« Du Texte au Livre, des Textes aux livres », colloque international 21-23 juin 2012

« Du Texte au Livre, des Textes aux Livres » est un colloque international organisé par l'équipe d'accueil IDEA (Interdisciplinarité dans les Études Anglophones) de Nancy-Université (bientôt Université de Lorraine) et sous l'égide de SHARP (the Society for the History of Authorship, Reading and Publishing).

Les organisateurs proposent d'explorer la façon dont les textes sont matérialisés pour être proposés à un public. Les communications qui adopteront une perspective historique pourront par exemple s'intéresser aux modes de production du livre à une époque donnée ou à leur évolution au fil du temps. Celles qui se placeront dans une perspective contemporaine pourront envisager des cas où la matérialisation des textes ne prend pas forcément la forme du codex, ou discuter l'impact que les récents développements technologiques (tels que les avancées en matière d'impression numérique ou l'émergence de supports de lecture tels que le Kindle Reader d'Amazon ou l'iPad d'Apple) ont pu avoir sur le passage du texte au « livre ».

Sont encouragées les communications qui traitent de questions théoriques fondamentales sur le façonnage des textes (littéraires ou autres) tout autant que les études de cas spécifiques. On pourra s'intéresser en particulier au processus de matérialisation du texte, aux conséquences de la matérialisation d'un même texte dans différentes formes, différents formats et différentes tailles et assorti de différents éléments paratextuels (illustrations, commentaires et appareil critique, etc.), ou encore au traitement des textes dans le cadre de la production de masse (livres de poche, éditions à large distribution, éditions bon marché, etc.) par rapport à la production dite élitiste (éditions de luxe, livres de collection, etc.). Sont également encouragées les contributions qui abordent la question des pratiques du livre à l'ère électronique : par exemple, l'influence des pratiques liées au mode électronique sur les formes du livre imprimé ; les possibilités et les challenges offerts par le matériau conçu originellement sous forme électronique ; la place grandissante des livres audio et des livres interactifs sur le marché actuel ; la concurrence entre les éditions critiques d'œuvres canoniques sous forme numérique et papier ; ou encore l'impact, sous l'impulsion de nouveaux supports de lecture, du numérique sur les habitudes de lecture et sur notre conception du passage du texte au « livre ».

Les propositions de communication, de 300 mots maximum, pour une présentation de 25 minutes, sont à envoyer à David Ten Eyck et Monica Latham (david.ten-eyck@univ-nancy2.fr, monica.latham@univ-nancy2.fr) avant le **15 décembre 2011**. Les articles issus des communications présentées lors de ce colloque seront considérés pour une éventuelle publication dans la série Book Practices & Textual Itineraries publiée aux Presses Universitaires de Nancy.

Pour consulter la version intégrale de l'appel de communication (en anglais et en français) : [Appel de communications](#)

ACÉHL 2012 : « Du passé au présent: Le monde incertain des livres »

L'association canadienne pour l'étude de l'histoire du livre/Canadian Association for the Study of Book Culture (ACÉHL/CASBC) tiendra son colloque annuel dans le cadre du Congrès des Sciences humaines du Canada qui aura lieu du 26 mai au 2 juin 2012 à l'Université de Waterloo. Il aura pour thème : « Du passé au présent: Le monde incertain des livres ». L'appel à communication sera disponible sous peu.

Petit Musée de l'impression : 1910-1960 La presse au cœur des communautés Vendredi 14 octobre 2011 13h30 à 16h30

Dans le cadre de l'événement *Montréal d'idées et d'impression 2011*, le Petit Musée de l'impression présente pour une quatrième année consécutive son séminaire de communication et de vulgarisation scientifique sous le thème de 1910-1960 : La presse au cœur des communautés. Après l'apparition de la presse à grand tirage à la fin du 19e siècle,

ce séminaire aborde une période où le nombre de périodiques se multiplie. La presse devient un espace rassembleur pour les communautés regroupées autour d'intérêts professionnels, artistiques, religieux ou idéologiques.

Marquée par deux guerres, des années folles et une dépression économique, la période à l'étude est fertile en rebondissements. Malgré l'apparition de nouveaux médias comme la radio et le cinéma, la presse demeure une boussole essentielle pour une population en mal de points de repères. Le mouvement ouvrier et les communautés culturelles, par exemple, s'en servent pour solidifier leur cohésion. En pleine guerre, ce pouvoir de la parole devient une lourde responsabilité pour les journalistes qui sont soumis aux règles de la censure.

Conférenciers invités :

Éric Leroux, professeur, Université de Montréal, *La presse ouvrière à Montréal dans la première moitié du XXe siècle*.

Pierre Anctil, professeur, Université d'Ottawa, *À travers le regard de l'Aigle: la presse yiddish de Montréal entre les deux guerres*.

Sandria P. Bouliane, doctorante, Université Laval, *Feuille de musique et musique en feuilles: Coup d'œil sur l'édition musicale montréalaise dans les années 1920*.

Yves Lavertu, journaliste et historien, *Jean-Charles Harvey, un journaliste antifasciste au Québec*.

Denis Monière, professeur, Université de Montréal, *L'attitude de la presse québécoise face à l'incarcération de Camilien Houde*.

Université du Québec à Montréal, Pavillon Paul-Gérin-Lajoie, salle N-M510

1205, rue Saint-Denis (metro Berri-UQAM)

Entrée libre

Expositions :

L'année Manga à Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Depuis le 20 septembre dernier, l'année Manga s'est ouverte à Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

Dans l'aire d'exposition principale de la Grande Bibliothèque (niveau M), l'exposition propose un regard sur quelques-unes des œuvres les plus importantes des artistes classiques et contemporains du manga, notamment Osamu Tezuka,

Jirô Taniguchi, Takeshi Obata et Natsuki Takaya. Une attention particulière est accordée au langage de la bande dessinée japonaise, c'est-à-dire aux codes graphiques et aux trucages de l'image qui servent à représenter le mouvement : de la force à la finesse du trait, de la douceur à la violence des expressions.

Le jeudi 20 octobre, une table ronde animée par Jean Fugère, réunira des acteurs du milieu du livre autour de l'Histoire du manga au Québec, à l'auditorium, à 19h30. Des billets sont nécessaires (consulter le site de BAnQ).

Jusqu'au 30 septembre 2012, plusieurs activités se succéderont (ateliers, conférences, rencontres) autour du Manga.

[Programmation de L'Année Manga à BAnQ](#)

Mémoire de papier, du 12 avril 2011 au 25 septembre 2016

Centre de conservation

Hall du centre de conservation

Véritable kaléidoscope des techniques d'impression, cette exposition propose un éclairage nouveau sur les fragiles et précieux véhicules de savoir, d'idées et de création que sont les documents imprimés conservés par BAnQ. Affiches, programmes de spectacles, cartes postales, estampes, livres d'artistes, cartes géographiques et imprimés

[Retour au sommaire](#)

Le Bulletin de l'AQÉI, no 42, automne 2011

anciens forment un corpus hétéroclite où se côtoient des témoins des débuts de l'imprimerie et des œuvres contemporaines. Aux documents communs et utilitaires se mêlent des œuvres d'art ou de science qui démontrent que l'univers de l'impression, tout comme les collections de BANQ, a largement dépassé les frontières du livre.

[Mémoire de papier](#)

Nouvelles

Prix Gabrielle-Roy 2010 pour Carole Gerson

Le prix Gabrielle-Roy, décerné par l'Association des littératures canadiennes et québécoise (ACQL), récompense chaque année le meilleur essai sur la littérature canadienne. En langue anglaise, il a été attribué à Carole Gerson pour *Canadian Women in Print (1750-1918)*, publié par Wilfrid Laurier University Press. Le livre de Carole Gerson a été choisi par un jury composé d'Alison Calder (Université du Manitoba), de Laura Moss (Université de la Colombie-Britannique) et de Cynthia Sugars (Université d'Ottawa) parmi les 20 livres soumis au concours cette année.

L'étude de Carole Gerson est une contribution majeure à notre compréhension de la participation des femmes dans l'histoire du livre et le développement de la littérature au Canada. Plaidant pour la reconnaissance du travail réalisé par les femmes, Gerson associe à une approche sociologique l'histoire littéraire et biographique, ce qui permet une meilleure connaissance de l'histoire sociale canadienne et plus généralement de l'histoire de l'édition au Canada.

La section francophone a récompensé Catherine Leclerc, pour son ouvrage *Des langues en partage? Cohabitation du français et de l'anglais en littérature contemporaine*, paru chez XYZ. Cet essai dont le jury a souligné la grande originalité, étudie la relation du français et de l'anglais à l'intérieur de même textes littéraires. L'auteure qualifie ces textes de co-lingues car la relation entre les langues est fondée sur la réciprocité plus que sur la hiérarchisation. (Extrait de [L'Association des littératures canadiennes et québécoise](#))

Thèses et mémoires déposés

MATHIEU-LESSARD, Jeanne (2011), « Entre stabilité et mouvement : l'oscillation spatiale dans le diptyque *Want* de Rufus Wainwright », mémoire de maîtrise en littérature, Université Laval, 102 f.

Formulaire d'adhésion pour l'année 2011-2012



Association québécoise pour
l'étude de l'imprimé

Je désire devenir membre de l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé.

Ci-inclus la somme de :

- 40 \$ membre régulier
- 20 \$ membre étudiant (avec photocopie de la carte)
- 75 \$ membre institutionnel

Nom _____

Adresse _____ Code postal _____

Ville _____ Courriel _____

Nom de l'institution _____

Champs d'intérêt _____

Signature _____ Date _____



**Association québécoise pour l'étude
de l'imprimé**

C.P. 92, Succursale Place de la Cité
Sherbrooke (Québec) J1H 5H5
www.aqi.info